

с. 466]. Такія пажаданні з'яўляюцца сінанімічнымі да больш грубых пажаданняў тыпу: *Каб ты здох! Каб ты здох і род твой звёўся!* [3, с. 217].

Беларускія зычэнні вылучаюцца адметнай, разнастайнай лексікай, якая дапамагае больш дакладна выказаць эмоцыі, пачуцці, даць экспрэсіўную ацэнку суб'екту маўлення. На аснове прааналізаванага матэрыялу, можна заўважыць, што адметная лексіка – гэта не толькі лексіка, адсутная ў агульным слоўніку, гэта таксама тыя словы, тыя назвы, якія з'яўляюцца больш вобразнымі, арыгінальнымі або малавядомымі. Некаторыя з гэтых слоў – народныя, аказаліся за бортам нарматыўнай беларускай мовы. Безумоўна, пералічаныя тут словы-назвы хвароб – невялічкая кропля ў моры моўных асаблівасцяў добразычлівых і зламоўных пажаданняў. І ўжо толькі па іх ужыванні добра відаць, што лексічны склад беларускіх устойлівых выслоўяў вельмі адметны, а збор і вывучэнне саміх выслоўяў дазваляць захаваць спецыфічную частку беларускага слоўнага багацця.

Бібліяграфічны спіс

1. Барадулін, Р. І. Вушацкі словазбор [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: https://knihi.com/none/Vusacki_slovazbor_Ryhora_Varadulina.html#7. – Дата доступу: 10.03.2022.
2. Варлыга, А. Прыказкі Лагойшчыны / А. Варлыга. – Н'ю-Ёрк–Мюнхен : Выданне Фундацыі ім. Пётры Крэчэўскага, 1966. – 112 с.
3. Выслоўі / [Склад., сістэматызацыя тэкстаў, уступ, артыкул і камент. М. Я. Грынבלата. // рэд. тома А. С. Фядосік]. – Мінск : Навука і тэхніка, 1979. – 520 с.
4. Запрудскі С. Як нам рэарганізаваць слоўнік? або Пра “адметную” і не вельмі лексіку [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://gazeta.arche.by/article/369.html>. – Дата доступу: 10.03.2022.
5. Старабеларускі лексікон: Падручны перакладны слоўнік. – Менск : Беларускае выдавецтва Таварыства «Хата», 1997. – 166с.
6. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы. Т.2. Г – К / [Рэд. тома А. Я. Баханькоў]. – Мінск : БелСЭ, 1978. – 768 с.
7. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы. Т.3. Л – П / [Рэд. тома П. М. Гапановіч]. – Мінск : БелСЭ, 1979. – 672 с.
8. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы. Т.5. Кн.1. С – У / [Рэд. тома М. Р. Суднік]. – Мінск : БелСЭ, 1982. – 663 с.
9. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы. Т.5. Кн.2. У – Я / [Рэд. тома М. Р. Суднік]. – Мінск : БелСЭ, 1984. – 608 с.
10. Чарот, М. Мікітаў лапаць [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: https://knihi.com/Michas_Carot/Mikitaui_lapac.html. – Дата доступу: 10.03.2022.
11. Фасмер, М. Этимологический онлайн-словарь русского языка [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://lexicography.online/etymology/vasmer/>. – Дата доступу: 5.03.2022.

УДК 811.581

НЕВЕРБАЛЬНЫЕ ФОРМЫ ПРИВЕТСТВИЯ В КИТАЕ: ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ

NON-VERBAL FORMS OF GREETINGS IN CHINA: TRADITIONAL AND MODERN

Лю Сюэхань

Liu XueHan

Белорусский государственный педагогический университет
имени Максима Танка;

Науч. рук. – Н. В. Соловьева, канд. филол. наук, доцент

В статье рассматриваются особенности использования невербальных средств – жестов и мимики – носителями китайской языковой культуры в коммуникативной ситуации приветствия. Анализируются как традиционные, так и современные невербальные компоненты приветствия в китайском этикете, выявляются их отличия от жестов и мимики, характерных для русского приветствия.

This article discusses the characteristics of nonverbal gestures and facial expressions used by native speakers of Chinese culture in greeting communication. The traditional and modern nonverbal components of greetings in Chinese etiquette are analyzed, and the differences between them and the gestures and facial expressions characteristic of Russian greetings are revealed.

Ключевые слова: невербальные средства коммуникации; коммуникативное поведение; этикет; жесты; мимика.

Keywords: nonverbal means of communication, communicative behavior, etiquette, gestures, facial expressions.

В нашей повседневной жизни человеческую коммуникацию можно разделить на две основные категории: вербальное и невербальное общение. Невербальная коммуникация – это форма общения, при которой обмен информацией осуществляется посредством невербальных символов: жестов и мимики.

Как установил известный ученый А. Мейерабиан, передача информации происходит за счет вербальных средств на 7%, за счет просодики, включая тон и тембр голоса, интонацию – на 38%, а за счет невербальных средств – на 55% [4]. Это говорит о том, что невербальная коммуникация имеет очень важное значение. В некоторых случаях невербальная коммуникация даже может оказаться более эффективной, чем слова. Использование говорящим жестов и мимики для выражения эмоций помогает слушателю воспринимать информацию более наглядно, быстро и точно.

Аналогичным образом средства выражения приветствия также делятся на вербальные и невербальные.

Под влиянием различных культурно-исторических традиций в разных языковых культурах сложились различия в невербальных формах приветствия: каждая страна имеет свои собственные уникальные жесты для выражения приветствий.

Роль жестов и поз в невербальном этикете трудно переоценить. Они, прежде всего, призваны продемонстрировать вежливость в отношении собеседника [3, с. 33]. Однако в процессе межкультурной коммуникации понимание невербальных компонентов приветствия имеет особое значение, ведь дальнейшее общение и обмен информацией возможны лишь в том случае, если мы правильно понимаем значение жестов носителей другой языковой культуры. В противном случае возникнут недоразумения.

В Китае жесты как способ приветствия со временем изменялись. Эволюция приветствий отражает не только древние особенности жестикуляции, но и развитие и наследование традиционной китайской культуры.

Китай имеет долгую историю и известен как «государство этикета». Особенности китайского традиционного этикета хорошо отражает, например, идиома из книги «Мэн-цзы», которая означает, что мужчины и женщины не должны тесно общаться и даже приближаться друг к другу.

В древнем Китае для приветствия использовались следующие жесты, которые можно встретить и в наши дни:

1) Сложение ладоней, при котором прямая левая ладонь накладывается на правую. Корпус при этом остается прямым (обычно между ровесниками) или слегка наклоненным вперед (обычно между подчиненными и начальниками, между младшими и старшими).

Такой жест возник до династии Чжоу и имеет более чем 3000-летнюю историю. В древние времена это был ритуал, с помощью которого мужчины знакомились друг с другом. Он использовался для демонстрации дружбы и уважения к другому человеку. В «Книге обрядов» говорится, что, увидев на дороге почтенного человека или учителя, вы должны быстро подойти к нему и при помощи такого жеста отдать честь.

Рассматриваемая форма приветствия нечасто встречается в современной жизни. Люди используют этот жест только на крупных праздниках, таких как китайский Новый год, когда встречаются соседи, друзья и коллеги. Кроме того, он используется во время проведения свадеб или дней рождения, когда гости таким образом могут поздравить виновников торжества.

2) Церемония поклона, представляющая собой наклон корпуса для приветствия. Это самая древняя форма приветствия в Китае, которая возникла во времена китайской династии Шан (1600 год до н. э. – 1046 год до н. э.). Такая форма приветствия используется не только друзьями, но и незнакомыми людьми. Поклоном приветствуют гости хозяев, подчиненные начальство, ученики учителя, младшие старших.

При поклоне вы должны опустить голову, избегать взгляда человека, которого приветствуете, и проявлять к нему уважение, а не враждебность. Друзья также должны отвечать на приветствия поклоном, но чаще в этом случае отвечают кивком.

Этот вид приветствия сохранился и по сей день, но в наше время он чаще встречается на официальных мероприятиях и в сфере услуг, например, в ресторанах, где официанты кланяются посетителям, приветствуя их.

Рассмотренные формы приветствий являются традиционными и в настоящее время не имеют широкого распространения в китайской культуре речевого общения. В современном китайском этикете существуют следующие распространенные невербальные формы приветствий:

1) Кивок и улыбка. Это классический и широко используемый вид приветствия. Мимика, согласно правилам речевого этикета, должна быть приветливой. Выражение лица должно быть доброжелательным. Поэтому кивок обычно сопровождается улыбкой.

2) Рукопожатие – самый распространенный вид приветствия. Но люди, которые часто общаются между собой, редкожимают друг другу руки: например, близкие родственники, особенно проживающие совместно, обычно не обмениваются рукопожатиями.

Следует отметить, что в Китае при рукопожатии вы должны использовать правую руку. Порядок рукопожатия также регулируется определенными принципами. В официальных случаях порядок рукопожатий зависит в основном от социального статуса и должности. В остальных ситуациях – от возраста, пола и семейного положения. Например:

- Человек, занимающий более высокое положение, должен первым протянуть руку человеку, занимающему более низкое положение, в знак вежливости.
- Когда женщина пожимает руку мужчине, она должна протянуть руку первой в знак вежливости.
- Старший по возрасту должен первым протянуть руку младшему в знак вежливости.
- Учитель должен первым протянуть свою руку ученику в знак вежливости.
- На светском мероприятии человек, пришедший раньше, должен первым протянуть руку пришедшему позже в знак вежливости.

- Хозяин должен первым протянуть и пожать руку гостю; когда гость прощается, гость должен первым протянуть руку в знак вежливости.

При этом, когда вы пожимаете кому-то руку, нужно смотреть на него и улыбаться в знак приветствия.

3) Махание руками со словом «хай» ('привет'). Этот вид приветствия используется в неформальных ситуациях и очень популярен среди молодежи. В отличие от других типов, этот тип приветствия более эмоционален: он выражает радость и волнение от встречи.

4) Похлопывание по плечу. Этот жест, в основном, используется в кругу знакомых. Китайцы застенчивы и сдержанны, их модель коммуникативного поведения во многом определяется влиянием конфуцианства. Поэтому в Китае обычно не обнимают друг друга при встрече, а просто похлопывают по плечу. Только очень давние знакомые или родственники, которые давно не виделись, будут обнимать друг друга.

5) Прикосновение к голове. Такая модель приветствия характерна для старшего по возрасту человека при встрече с детьми. Нежное прикосновение к голове ребенка в этом случае, помимо приветствия, выражает любовь к детям.

Рассмотренные выше китайские жесты приветствия являются культурно обусловленными и отражают как исторически сложившиеся традиции, так и особенности современного китайского менталитета. В силу перечисленных факторов невербальные компоненты приветствия различаются у представителей разных языковых культур. Например, в восточнославянской культуре физический контакт при общении «не смущает». На улицах России и других русскоговорящих стран можно увидеть, как люди обнимают друг друга при встрече, даже целуют друг друга в щеку в знак приветствия. Целоваться в щеку – очень распространенный способ приветствовать друзей и родственников в России. Сначала целуют в правую щеку, потом в левую и еще раз в правую. Это и приветствие, и признание конкретной дружбы или симпатии, и поздравление с чем-то, может быть знаком уважения или сочувствия, а то и романтического отношения.

В то же время улыбка в русскоязычном общении не является обязательным атрибутом вежливости при приветствии; она скорее выражает личную симпатию говорящего к собеседнику. А вот приветливая, доброжелательная мимика обязательна. Попробуйте поздороваться со своим знакомым с угрюмым выражением лица, и он сразу спросит вас, в чем дело – вы обиделись на него за что-то или еще что [3, с. 31].

Также важен так называемый контакт взглядов, относимый исследователями к важнейшим элементам невербального общения [2, с. 169]. Контакт взглядов – мощный способ невербального общения. Контакт взглядов у русскоговорящих является знаком интереса и дружбы. Наоборот, носители русской языковой культуры не смотрят в глаза тем людям, которым они не доверяют, а также незнакомым [1, с. 130].

Поскольку Китай и Россия – страны, не только близкие географически, но и тесно связанные культурно, исторически и экономически, сопоставительное изучение особенностей китайских и русских жестов приветствия, как и невербальных компонентов коммуникации в целом, имеет не только теоретическое, но и важное практическое значение.

Библиографический список

1. Кеэрберг, Л. Что меня удивляет в коммуникативном поведении русских // Русское и финское коммуникативное поведение. Вып. 2. / РГПУ им. А. И. Герцена; редкол.: И. А.
2. Стернин [и др.]. – СПб., 2001. – С. 26–30.

3. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М, ИНФРА-М, 2004. – 169 с.

4. Стернин, И. А. Русский речевой этикет: учеб. пособие / И. А. Стернин. – Воронеж, 1996. – 73 с.

5. Mehrabian, A. Nonverbal communication / A. Mehrabian. – Chicago, IL : Aldine-Atherton, 1972. – 226 p.

УДК 372.881.1

ТЭАРЭТЫЧНЫЯ АСНОВЫ ПРАБЛЕМАГА НАВУЧАННЯ БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

THEORETICAL FOUNDATIONS OF PROBLEM-BASED TEACHING OF THE BELARUSIAN LANGUAGE

К. Ю. Осінцава

K. Y. Osintsava

*Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт;
Навук. кір. – І. Э. Саўко, канд. пед. навук, дацэнт*

На аснове аналізу навуковай літаратуры разглядаецца сутнасць праблемнага навучання, праблемных сітуацый, метадаў праблемнага навучання ў аспекце магчымасці выкарыстання іх пры навучанні беларускай мове ва ўстановах агульнай сярэдняй адукацыі.

Based on the analysis of the scientific literature, the essence of problem-based learning, problem situations, methods of problem-based learning in terms of the possibility of using them in teaching the Belarusian language in general secondary education.

Ключавыя словы: праблемнае навучанне; праблемная сітуацыя; метады праблемнага навучання.

Keywords: problem-based learning; problematic situation; problem-based learning techniques.

Адным з накірункаў павышэння эфектыўнасці навучання беларускай мове можа быць праблемнае навучанне, якое садзейнічае развіццю разумовых здольнасцей, пазнавальнай актыўнасці, самастойнасці і творчага мыслення вучняў.

Гісторыя ўласна праблемнага навучання пачынаецца з увядзення даследчага метаду, многія правілы якога былі распрацаваны Дж. Д'юі. Ідэі актывізацыі навучання шляхам уключэння вучняў у даследчую дзейнасць знайшлі адлюстраванне ў працах Ж. Ж. Русо, І. Песталоцы, Ф. А. Дзістэрвега, К. Д. Ушынскага і інш. [2, с. 36]. З пачатку 60-х гг. XX ст. у навуковай літаратуры настойліва развівалася думка пра неабходнасць узмацнення ролі даследчага метаду ў навучанні прыродазнаўчым і гуманітарным дысцыплінам [2, с. 37]. Асаблівы ўклад у распрацоўку тэорыі праблемнага навучання ўнеслі А. В. Брушлінскі, І. А. Ільніцкая, Т. В. Кудраўцаў, І. Я. Лернер, М. І. Махмутаў, А. М. Мацюшкін і інш.

Пад **праблемным навучаннем** звычайна разумеецца такая арганізацыя навучальных заняткаў, якая прадугледжвае стварэнне пад кіраўніцтвам настаўніка праблемных сітуацый і актыўную самастойную дзейнасць вучняў па іх вырашэнні. У выніку праблемнага навучання адбываецца засваенне не толькі вынікаў навуковага пазнання, але і самога шляху, працэсу атрымання гэтых вынікаў. Такое навучанне ўключае і фарміраванне пазнавальнай дзейнасці вучня, і развіццё яго творчых здольнасцей, актывізуе разумовыя здольнасці навучэнцаў, фарміруе станоўчую матывацыю ў навучанні. Прымяненне праблемнага навучання